

REFERENCES

- Ahuja, R. (2024). *Understanding the Observation Method: Definitions and Key Concepts*. Retrieved from LIS.Academy: https://lis.academy/research-methodology/understanding-observation-method-definitions-concepts/?utm_source
- Arifin, F. I. (2017). *A Textbook Of Translation By Peter Newmark*. Retrieved from Internet Archive: <https://archive.org/details/ATextbookOfTranslationByPeterNewmark/page/n29/mode/2up>
- Arjuna, R. (2020). *THE SCOTTS, Travis Scott, kind cudi - The Schotts (Fortnite Astronomical Event) Lyrics Terjemahan*. Retrieved from Youtube: <https://youtu.be/q4J1h1PYBdE?feature=shared>
- Arwindah. (2020). *Travis Scott - Highest In The Room (eng + indo) lyrics*. Retrieved from Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=7qSH6FmMOFI>
- Beekhuizen, B. (2021). Probing Lexical Ambiguity: Word Vectors Encode Number and Relatedness of Senses. Retrieved from Wiley Online Library: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/cogs.12943>
- Chin, F. V. (2024). Lexical Ambiguity in the Lyrics of the Cigarettes After Sex Album: A Semantic Study. Retrieved from IAIN Langsa Journals: <https://journal.iainlangsa.ac.id/index.php/jl3t/article/view/9361/3480>
- Cintas, J. D. (2009). Audiovisual Translation: Language Transfer on Screen. Retrieved from https://www.academia.edu/22450022/2009_Audiovisual_Translation_Language_Transfer_on_Screen
- Cintas, J. D. (2012, January). *Subtitling: Theory, Practice and Research/The Routledge Handbook of Translation*. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/314278174_Subtitling_theory_practice_and_research
- Gate, W. (2025). Polysemy and Homonymy. Retrieved from Word Gate: https://word-gate.com/polysemy-and-homonymy/?utm_source
- Heriyanto. (2018). *Understanding how Australian researchers experience open access as part of their information literacy. PhD thesis, Queensland University of Technology*. Retrieved from ResearchGate: <https://eprints.qut.edu.au/117651/>
- Jameel, L. S. (2023). *Investigating the Translation Strategies that English Language Students' Utilized in Translation Diverse Topics*. Retrieved from researchgate: https://www.researchgate.net/publication/378732358_Investigating_the_Translation_Strategies_that_English_Language_Students%27_Utilized_in_Translation_Diverse_Topi
- Joshi, A. (2023). *It's lit: How Travis Scott became the 'voice' of a generation*. Retrieved from newsn9ne: <https://www.news9live.com/opinion-analysis/its-lit-how-travis-scott-became-the-voice-of-a-generation-2219067>
- Jovanović, N. (2016). *Newmark on translation methods*. Retrieved from Github: <https://nevenjovanovic.github.io/newmark-on-translation/>
- Khalaf, B. K. (2016). *AN INTRODUCTION TO SUBTITLING: CHALLENGES AND STRATEGIES*. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/324921121_AN_INTRODUCTION_TO_SUBTITLING_CHALLENGES_AND_STRATEGIES

- Liu, Y. (2022). *Lexical ambiguity detection in professional discourse*. Retrieved from Science Direct: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0306457322001133>
- MAQ, M. (2020). *JACKBOYS, Travis Scott - Out West Ft. Young Thug (Lyrics & Terjemahan Indonesia)*. Retrieved from Youtube: <https://youtu.be/u38AwcXAci4?feature=shared>
- Music, J. (2021). *Travis Scott - FRANCHISE (Lyrics) Feat. Young Thug and M.I.A (lirik terjemahan)*. Retrieved from Youtube: <https://youtu.be/2OnLNUPVFiA?feature=shared>
- Nordquist, R. (2025). *Lexical Ambiguity Definition and Examples*. Retrieved from ThoughtCo.: <https://www.thoughtco.com/what-is-lexical-ambiguity-1691226>
- Pratiwi, I. M. (2023). *Ambiguity In Song Lyrics Of The Best Day By Taylor Swift*. Retrieved from Nusantara Global: <https://ejournal.nusantaraglobal.ac.id/index.php/memace/article/view/1639/1965>
- purpMan, L. T. (2021). *Travis Scott - goosebumps (Lirik dan terjemahan Indonesia) ft. Kendrick Lamar*. Retrieved from Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=f1BWNWNt2Dk>
- Rodd, J. M. (2018). *Lexical Ambiguity*. Retrieved from ResearchGate: https://www.researchgate.net/publication/344438250_Lexical_Ambiguity
- Rosa, R. N. (2020). *Translation Strategies Used by Student Translators in*. Retrieved from Atlantis Press: <https://www.atlantis-press.com/proceedings/icoelt-19/125935803>
- Roskos, B. (2013). *The Impact of Subtitles on Comprehension of Narrative Film*. Retrieved from ResearchGate: https://www.researchgate.net/publication/258763528_The_Impact_of_Subtitles_on_Comprehension_of_Narrative_Film
- Saputri, N. K. (2022). *The Lexical Ambiguity in News Headlines of the Jakarta Post*. Retrieved from researchgate: https://www.researchgate.net/publication/358980047_The_Lexical_Ambiguity_in_News_Headlines_of_the_Jakarta_Post
- Sheng, Y. (2019). *An Analysis of Subtitle Translation of Hello, Mr. Billionaire from the Perspective of Skopos Theory*. Retrieved from SCIRP Open Access: https://www.scirp.org/html/93929_93929.htm
- upan.archive.agency. (2023). *Travis Scott - TELEKINESIS (Lirik dan Terjemahan)*. Retrieved from Youtube: <https://youtu.be/91MiwpAyq1Y?feature=shared>
- Webster, M. (2025). *Ambiguity*. Retrieved from Meriam Webster Dictionary: https://www.merriam-webster.com/dictionary/ambiguity?utm_source
- xoxo, h. (2024). *my eyes - Travis Scott [lirik & terjemahan Indonesia]*. Retrieved from Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=pI8O6mkpocE>